

About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process, changes may have been made which may not be reflected here.

关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

People and Passions 英国年轻人的爱好: Sammy

- Voice:** 名字: **Sammy**
年龄: **25**
来自: **巴斯**
工作: **精品店售货员**
爱好? 我们来问她。菲菲, 你有 **5** 分钟时间来采访她, 现在开始!
- Feifei:** Hello, Sammy. Thanks very much for joining me today. Are you ready to start the interview?
- Sammy:** I am, yes.
- Feifei:** 你的名字是 **Sammy**, 你现在是一个精品店的售货员。但你究竟是怎样一个人呢 **Sammy**? 你的爱好是什么呢?
- Sammy:** I'm actually a taxidermist.
- Feifei:** Taxidermist 制作动物标本的人, Taxidermy – 动物标本剥制术. **Sammy** 这个爱好在英国很常见吗?
- Sammy:** I don't think so, although I'm a member of the Guild, and there's probably about 30...maybe, like 50 members of the Guild in the UK.
- Feifei:** 那经过解剖之后的动物, 在你还没有把它们做成标本前, 怎么保存呢?
- Sammy:** You have to have some really lovely housemates and a boyfriend to be able to keep the animals!
- Feifei:** Is it because they smell?
- Sammy:** No... well, I mean I don't normally use ones that are past a certain point, but it doesn't make...I mean, obviously if it's started to really go off then it won't be curable, but otherwise I keep them in the freezer.
- Feifei:** Do you have a special freezer, then?
- Sammy:** I did have a special freezer, but we accidentally, we kind of turned it off accidentally last summer for a while!

- Feifei:** What happened?
- Sammy:** Everything turned into black goo – it was very disgusting!
- Feifei:** 在处理过这些动物后，你接下来会做什么呢？
- Sammy:** It depends, it sort of depends what animal it is. I mean most of the time, for myself, I use them for making, like, accessories, or I quite often wear, like both those little birds, I'll probably make into accessories that I can put in my hair. If it's bigger animals, some people that, sort of need taxidermy pieces for maybe an art project. Or I mean it's more popular for people doing sort of trophy, trophy sort of animals, where if they shoot something or hunt something, but I prefer not to do that because then the animal's been killed purely for that purpose. Whereas I tend to find something that's died and make it into something that will last a bit longer... or into something beautiful.
- Feifei:** And how do you normally find these animals?
- Sammy:** It depends. Sometimes people give them to me. I've had a few people come over with a thawing animal that they've very kindly put in their freezer for me. I know you can send them If you FedEx them, you can get them there the next day and they will have just thawed and then you can re-freeze them again. Obviously it's a bit difficult saying what's in the package!
- Feifei:** So, you're allowed to post dead animals?
- Sammy:** Providing it's not...I mean, I've never told them what I'm posting. Er...if you just write 'a sample', or something like that, it's like "OK"!
- Feifei:** 你是什么时候开始做动物标本剥制的？
- Sammy:** Probably when I was about eight. My cat started bringing home animals and I didn't really know what to do with them, because you could see that he'd brought back a few and eaten them, and then brought us back one too, as a gift.
- Feifei:** Dead or alive?
- Sammy:** Mostly dead, but sometimes it would be half alive...but generally after he'd played with them they wouldn't last long. Yeah, I mean originally it was a curiosity about how it died. I was like, "What am I going to do with this, Mum?" and she was like "Why don't you just have a look and see if you can work out how it died, or what made it work in the first place?" So, kind of investigating, like doing my own dissection, really. And then, I thought maybe I should keep something from it to remind me. And that's when I started taking the skins off and cutting wings off of birds!

Feifei: Was it scary at the time?

Sammy: Not really! No, not at all, it was kind of... it just seemed so natural really, just to kind of look at how it worked and it was dead anyway so it's not like anything sort of... there was nothing I could do about it really!

Feifei: **Right and** 如果让你选择一个可以来做标本的动物，随便选一个，你会选什么？

Sammy: A tiger.

Feifei: Ooh. Why?

Sammy: I love cats. And – I mean obviously, providing it had just died and it hadn't been brought to me because it had been shot or anything like that – I'd love to work on it. They're so powerful. Just beautiful creatures. And just learning the anatomy of it as well would be really interesting.

Feifei: Well, that's our time up. Did you enjoy that interview, Sammy?

Sammy: Yes, it was very nice talking to you.

RECAP

Sammy: *Everything turned into black goo*

Voice: *Goo – 就是指粘乎乎的东西 – goo.*

Sammy: ... *what made it work in the first place.*

Voice: *What makes something work* 知道工作的原理、知道该怎么做
what makes something work

Sammy: ... doing my own dissection really.

Voice: Dissection – 解剖、切开 - dissection

Feifei: 非常感谢 **Sammy** 接受我们的采访，给我们讲了很多关于她这个非常少见的爱好 - 动物标本剥制术。请登录我们的网站 bbcukchina.com 在《英国年轻人的爱好》栏目里下载本期采访 **Sammy** 的节目文字稿，同时也可以学习以上三个表达的例句。感谢收听，下次再见。